Porównanie tłumaczeń Liczb 21:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I JAHWE wysłuchał głosu Izraela, i wydał (mu) Kananejczyka,\* a (Izrael) potraktował ich i ich miasta jak obłożonych klątwą – i nadał temu miejscu nazwę Chorma.\*\* \*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) PS G dodają: w jego rękę. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Chorma, חָרְמָה , czyli: zniszczenie, <x>70 1:17</x>, zob. <x>40 14:36-45</x>, gdzie Chorma jest miejscem klęski Izraela. Wcześniejsze pojawienie się nazwy tego miejsca może być przykładem uwspółcześnienia ze strony późniejszych redaktorów tekstu. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>40 14:39-45</x> [↑](#footnote-ref-4)